

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 20, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Viernes 19 de Diciembre 1930 (VALE 5 Cts.)

Número 10

APRECIACION DEL GRAN LIBERTADOR SIMON BOLIVAR

Especial Para "LA VOZ DE LA COLONIA"

Por el Prof. J. Fred RIPPY

En el norte de la América del Sur Simón Bolívar se levanta supremo, sin duda alguna el hombre más polidórico de su época. Bolívar vino al mundo dotado de la más ardiente y encumbrada de las Imaginaciones. Hombre de guerra, era a la vez lector asiduo y pensador profundo, bien versado en la literatura clásica tanto griega como romana, conocedor al detalle de Bacon y Hobbach, Montesquieu y los enciclopedistas...

El héroe supo penetrar las arcanos de su época, formulando doctrinas políticas que han perdurado hasta nuestros días. Y fue profeta de los destinos de su patria. En un sentido, predijo el futuro de la América Española con la precisión de un vidente, dijérase que el curso de la historia de estos pueblos ha obedecido el mágico mandato del triunfador de Boyacá.

Bolívar, el pensador, concebía sus ideas en medio del fragor de la batalla, dentro del maelfrom de un movimiento continuo, o en medio de la anarquía hija de la guerra, o en la desolación del exilio. Pensando como meteorero por las junglas del trópico o a través de los picos nevados de la cordillera andina, electrizada a las multitudes con su elocuencia, organizando campañas militares y gobiernos civiles, explendiendo planes y redactando constituciones, mientras sacaba de la nada, por decirlo así, cinco nacloes que han perdurado hasta el día de hoy.

Las dificultades y los tropiezos fueron el yunque donde forjó su voluntad de hierro; la derrota lo hacía más temible aún que la victoria. "Y, que podemos hacer?", le preguntaron sus desalentados lugartenientes mientras cruzaban la cruel cordillera en busca del enemigo. Y él les respondió con una sola palabra: "Vencer!"

"El sólo es la guerra," dijo una vez el general Morillo comandante de las tropas españolas. Sus lugartenientes le temían, pero también le amaban. "A veces,—deca Santander—me acuerdo al jefe llo de rencor, pero su presencia misma me desarma, y me retiro lleno de admiración." Caballero de caballeros, Bolívar liberó sus mil esclavos de una pluma. Y rechazó las pensiones que la patria agradecida le ofrecía, y, tres veces, una corona.

—J. Fred Rippy, profesor de historia Universidad Duke.

Kohrs como organizador General pretendien dar conferencias para preparar su sociedad, podría hacerse en su perfecto derecho; pero de esto, a que en nombre de una sociedad hasta ahora desconocida en este lugar, venga a levantar fondos, o, en términos más claros a explotar la industria del baile, es algo diferente y en las actuales condiciones resulta indebita tal explotación.

Yo, como un simple espectador, deo a juicio de mis lectores, este asunto que promete dar al traste con las buenas o malas intenciones de los caballeros Fleker y Kohrs. Antes lamente en esta columna la falta de adecuada ayuda y beneficiación para mis paisanos, invitando indirectamente a la Cruz Azul para que redoblara su esfuerzo en bien de los nuestros, y ahora resulta que hasta de otros lugares vienen a tendernos la mano! Qué tal! Leen LA VOZ DE LA COLONIA!

ES DELICADA LA CUESTION DE LIMITES

SE ESTUDIARA A FONDO CUALSIQUIER CONVENIO QUE SEA PROPUESTO

MEXICO.—El interesante problema de la rectificación del cauce del Río Bravo y de la distribución de las aguas del Río Colorado, sigue siendo estudiado detenidamente por el Gobierno de México, siendo probable que haya sobre el particular un cambio de notas con el Gobierno de los Estados Unidos, pues la sugestión de los Comisionados Mexicanos hecha después de las juntas celebradas en esta ciudad en el mes de agosto próximo pasado y consistente en que México perciba cinco millones de acres de terreno en el Valle de Juárez, ha sido contestada por el Comisionado Americano con una contrasugestión en la que se propone solamente una compensación de 750,000 acres. Con motivo de esta divergencia de criterio, ambos Gobiernos tratan de encontrar la forma de llegar a un arreglo definitivo sobre el particular, que sirva de base para el convenio.

La Comisión que inspecciona las márgenes de los ríos internacionales del norte que ha estado encabezada por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, después de cumplir con su encargo, estuvo en México y otros lugares limítrofes de California y Arizona, para dar cuenta exacta de la forma en que México participa de las aguas del río Colorado, llegando a la conclusión de que la mayor parte del caudal de las mismas es aprovechada en el Valle Imperial, es decir, en el lado norteamericano, no obstante que tratándose, como se trata, de un río internacional, dicho caudal de aguas debiera aprovecharse proporcionalmente.

Una vez terminados sus trabajos, los Comisionados Mexicanos llegaron a esta ciudad, para presentar su informe, el cual aprovechará la Secretaría de Relaciones Exteriores, con el objeto de normar el criterio de México, antes de iniciar las negociaciones relativas a convenio de límites y de corrientes de agua internacionales.

PASO A MEJOR VIDA

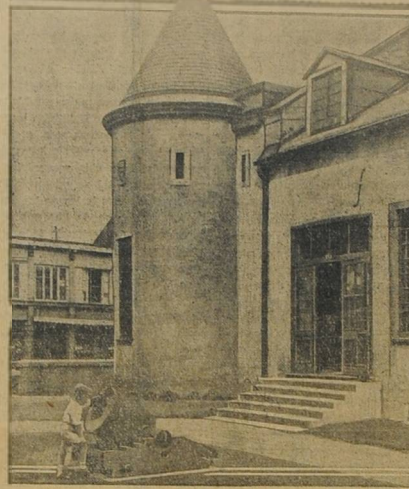
El martes 16 de los corrientes, pasó a mejor vida la señora Petra G. de Orozco, esposa que fue en vida, del señor Demetrio Orozco, propietario de un rancho cerca de Bardsdale.

La señora de Orozco, por algunos años había venido luchando contra penosa enfermedad que por fin terminó con su existencia.

Los funerales de esta distinguida dama se verificaron el miércoles a las dos de la tarde, habiendo recibido los últimos servicios religiosos en la iglesia católica de Fillmore, oficiando el Rev. Padre Joseph Sanzolo.

Todas las amistades de esta distinguida familia se unen para enviar su más sentida condolencia al señor Orozco, y demás familiares.

¿SABE USTED QUE?



con la esperanza de poder inducir a los Franceses Canadenses a que prestaran su apoyo a los colonistas americanos en su lucha por la independencia, Benjamin Franklin, fue enviado a Montreal, Canadá, a publicar un periódico. Estableció su imprenta en el Chateau de Ramsay, una esquina del que aparece en este grabado y ahí fundó la Gazeta de Montreal que aún existe. La Chateau de Ramsay es hoy un histórico museo.

28 MIL TRABAJADORES MEXICANOS EXPOLIADOS EN ESTADOS UNIDOS

MEXICO.—Sobre 28 mil trabajadores compatriotas que han sido expoliados en Estados Unidos y que se han convenido que por la crisis existente en aquel país, sigue abandonados su situación, han preferido venirse para México, empezando ya a cruzar en caravanas la frontera, para colonizar los fraccionamientos del Río Salado, la Presa Calles, la Hacienda de San Carlos, el Manito, Don Martín, etc.

GARANTIAS A LOS REPATRIADOS MEXICANOS

MEXICO, D. F.—La Secretaría de Agricultura y Fomento, hizo saber a la de Gobernación en respuesta a la pregunta que le formuló,

LOS ENCUENTROS SEMANARIOS CON LA POLICIA

EL REPATRIADOR de la afamada leche y productos POINSETTIA que muy temprano hace su repatriación por estos barrios, deora que toma nota aquellas personas que hacen poco, con mucha frecuencia reuelen la leche que reparte a sus correspondientes y que por derecho no les corresponden. Esta casa distribuidora, regala diariamente varias botellas de leche a muchas familias necesitadas, por lo que es un perjuicio que se le sigue, cuando tiene que reponer la leche que se desaparece de sus entrejes regulares. Como un aviso, ha de saber que desde esta fecha, hoy han desarrollado este costumbre, esperando capturar y castigar a los que sean culpables de este delito.

GUILLERMO BARRIOS de Ventura encontró el domingo por la noche a un individuo que después fué identificado por el nombre de Ed Estorga, quien según las evidencias, se encontraba dentro del gallinero de Barrios. Barrios cogió a Estorga y lo detuvo hasta que llegó a la policía.

LORENZO RODRIGUEZ, que vive en la calle 16a. al sur, fué multado el martes en \$20 por el juez M. G. Demarest, cuando fué presentado y acusado de andar perturbando la paz pública, Rodríguez a pagado por la misma cosa cuatro diferentes multas. Esta ocasión los oficiales Sam Lonsdale y Tom Moore, lo recogieron cuando dormía tranquilamente en un portal de una casa de la calle octava.

PABLO AYALA, diputado de Sho-

NO PIERDEN SU NACIONALIDAD LOS MEXICANOS

AUNQUE SI, LOS DERECHOS QUE AMPARAN AL CIUDADANO DE NUESTRO PAIS

CIUDAD DE MEXICO.—Existía un gran alarma entre los mexicanos residentes en los Estados Unidos con motivo de haberse publicado por nuestro Consulado en El Paso, Texas, una circular en el sentido de que todos los compatriotas que hubiesen residido fuera del país más de diez años y no concurren en un plazo determinado a registrarse en los libros de los Consulados de México, perderían por ese solo hecho su nacionalidad. Tal era la atribución que se hacía al Consulado en El Paso y los periódicos de Los Angeles, California, que se publican en español, abrieron la discusión pública de la circular que ponía en peligro a la numerosa Colonia mexicana residente en aquella ciudad. Preguntada la Secretaría de Relaciones Exteriores, manifestó oficialmente que "en el caso de que dicha circular hubiera sido expedida, la Secretaría de Relaciones no la apoyaría, pues por ningún motivo nuestros compatriotas pueden perder su nacionalidad, ya que la Constitución General de la República solamente habla de pérdida de ciudadanía (que no es lo mismo), y esta pérdida de derechos de ciudadanía únicamente puede ser fijada por el Poder Legislativo en los casos claramente expresados en la misma Constitución. La Secretaría no dará curso a ningún caso de pérdida de nacionalidad y los Consulados sólo tendrán atribución de recomendar a los mexicanos la inscripción consular, con el objeto de facilitar la defensa de sus intereses o derechos en los casos necesarios."

A TENTAMENTE SE INVITA

Toda la Colonia de habla español de Fillmore y sus contornos, queda cordialmente invitada a los servicios religiosos en el ex-Sacerdote católico romano, Carlos L. Andueza, dará el testimonio de su maravillosa conversión; con otros incidentes de su interesante vida en los claustros de un Convento.

Todo será de profundo interés, sobre todo, para los padres y madres de familia.

¡Cosas, Nuevas Oídas!
El mismo Orador Sagrado predicará sobre los temas siguientes:
Sábado 20, 7:30 p. m.—"Pesado y hallado falta."
Domingo 21, 2:00 p. m.—en Sespe.—"Jesús y la Samaritana."
Domingo 21, 7:30 p. m.—"El Precio de la Sangre."
Sábado 27, 7:30 p. m.—"De Muerte a Vida."
Domingo 28, 2 p. m.—en Sespe.—"El Nombre de Jesús."
Domingo 28, 7:30 p. m.—"Testimonio de una Conversión Maravillosa."

Estos cultos tendrán lugar en el Templo Metodista Episcopal Mexicano, cita en la esquina de las calles Clay y Main.

Venga Ud. sin falta y le garantizamos que saldrá no solamente conplacido sino con impresiones nuevas, nunca jamás sentidas.

Advertencia: Todos los cultos se celebrarán en Fillmore, Iglesia Metodista Episcopal Mexicana, excepto los que expresamente se anuncian en Sespe, a las 2 de la tarde

Hermosa Maestra



La primera señora Profesora cubana—La señorita Estela Agramonte, recientemente elegida para ocupar la silla en la escuela pedagógica de la Universidad de la Habana. Ella es hija del Dr. Aristides Agramonte, miembro que fué de la comisión de fiebre amarilla en los Estados Unidos hace 30 años pasados.

LOS MEXICANOS QUE QUIERAN REPATRIARSE

DEBEN COMUNICARSE CON LOS CONSULADOS MAS CERCANOS

MEXICO.—El Gobierno General, en circular que por conducto de la Secretaría de Relaciones ha enviado a los Consulados Mexicanos en Estados Unidos, hace saber a nuestros compatriotas radicados en aquel país que al pretender abandonar y tener interés en regresar a México que deben desde luego avisar a los consulados mexicanos para que estos les expliquen el tiempo que el propio Gobierno Mexicano pueda dar todas las facilidades para su mejor repatriación a territorio nacional.

Explican los consulados, basados en las instrucciones que se les ha dado en la circular de la Secretaría de Relaciones que los mexicanos no deben hacer su viaje de los hogares internados en Estados Unidos a la frontera de los mismos, sin antes haber tomado informes con ellos, en los lugares donde radican, para que no hayan viaje de balde y gasten los pocos ahorros que tengan; pues que no todos los días hay trenes que se han dado en llamar de "repatriadores" y que durante su permanencia en las fronteras tanto de Estados Unidos como de México, lo único que hacen es dar o enmar lastimas, siendo esta la razón por la que todos los mexicanos deben proceder en la forma en que lo desea nuestro Gobierno.

A fin de que los Señores de que nos venimos ocupando estén en amplio contacto con la Colonia, la Sociedad "La Virgen de Lourdes" ha organizado para el sábado 20 del corriente una conferencia en el amplio salón "Melody Hall", relacionada con el asunto que traen a la que seguirá un sustancioso baile que se repetirá el 27 del propio mes, aplicándose los fondos que se recaudan en ambas fiestas al objeto que la Sociedad persigue en este lugar.

Solo con Garantías al Capital Podrá México Solucionar La Crisis

MEXICO.—El ingeniero García Collin miembro de la Sociedad de Química Mexicana, dice que una protección arancelaria, decidida para todos los artículos que producidos, sería la base de la resolución de nuestros problemas económicos, y que para ello debe tomarse en cuenta la opinión del Comercio y de la Industria. También manifiesta el señor García Collin que para la creación de nueva industrias no sólo basta que el Gobierno ofrezca franquicias y todo clase de facilidades que haya un completo entendimiento entre el capital y el trabajador. Por último dice que urge convocar a una asamblea en donde se trate el problema económico en todas sus fases.

INICIATIVA DE UNA SOCIEDAD FRATERNAL

"La Virgen de Lourdes" se Fundará en Santa Paula

Se encuentra entre nosotros el Ingeniero Guillermo Kohrs, ampliamente conocido en nuestro círculo social, quien viene con el carácter de Organizador General de la Sociedad Fraternal "La Virgen de Lourdes," institución mutualista debidamente registrada en el Estado de California.

Al Ing Kohrs acompaña el Doctor B. W. Ficker, fundador del Hospital Mexicano en Los Angeles, Cal., y de la ciudad Sociedad; el referido facultativo es de nacionalidad alemana, pero perfectamente identificado como benefactor de nuestra raza tanto en México como en California.

Las personas que nos ocupan traen el propósito de inscribir miembros para la Sociedad e instalar un Hospital de Emergencia y Clínica para la Colonia Mexicana de esta localidad. Como miembro cooperativo ha quedado ya inscrito, entre otros, el distinguido Farmacéutico Señor Ralph E. Martínez, propietario de la Droguería que lleva su nombre, en la calle Main; dicho caballero ha firmado con la Sociedad un convenio a efecto de atender a sus miembros bajo el amparo del todo beneficios para cada uno de ellos en lo concerniente a su negocio. Están además en plática con algunos facultativos de la localidad para atender en debida forma a los miembros y clínica en proyecto.

Entre los beneficios que esta Sociedad presenta a la Colonia figuran: póliza de vida por valor de \$1,000.00 póliza de accidente que cubre hasta \$5,000.00 un certificado que ampara la cantidad de \$100 a disposición del miembro y su familia durante el año para gastos de Médico, medicinas y hospital; para los casos de maternidad el Socio, mediante el pequeño desembolso de \$15.00 disfrutará de Médico, enfermeras y medicamentos en su propio hogar.

A fin de que los Señores de que nos venimos ocupando estén en amplio contacto con la Colonia, la Sociedad "La Virgen de Lourdes" ha organizado para el sábado 20 del corriente una conferencia en el amplio salón "Melody Hall", relacionada con el asunto que traen a la que seguirá un sustancioso baile que se repetirá el 27 del propio mes, aplicándose los fondos que se recaudan en ambas fiestas al objeto que la Sociedad persigue en este lugar.

Lista de los distinguidos profesionistas, miembros cooperativos de la Sociedad "La Virgen de Lourdes" que hasta hoy han ingresado a dicha benéfica institución en este distrito:
Santa Paula: Dr. C. Raymond D. Fleck, Médico Cirujano; Dr. Herbert I. Q. Brown, Dentista; Sr. R. E. Martínez, Farmacéutico.
Ventura: Sr. Newton W. Hill, Farmacéutico; Dr. Allen Peck, Médico Cirujano; Dr. Nelson D. Ward, Ventura Theatre-Bldg.

DIFICIL CONDICION DE MAS DE TRES MILLONES DE TRABAJADORES

WASHINGTON.—Actualmente, se nos informan fielesojos, hay en los Estados Unidos entre dos y medio y tres millones de trabajadores mexicanos que llevan una existencia nómada debido a que principalmente trabajan en lugares lejanos y por muy cortos temporadas con resultados inmediatos desastrosos para sus familiares que los acompañan.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Filmore American", Semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES GERENTE R. de HOVES

SUBSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADOS UN EJEMPLAR 5 cts. Tarifa de Anuncios a Solicitudes

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St. Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1929

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif. "La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

LA GUERRA DE INDEPENDENCIA SUDAMERICANA

Especial Para "LA VOZ DE LA COLONIA" Por el Mayor HENRY ROWAN LEMLY, U.S.A.

Con respecto a duración, distancia y áreas, la guerra de Independencia de Estados Unidos no es de compararse con la guerra de independencia de los países sudamericanos. Ses años transcurrieron de Lexington a Yorktown; de Coro, en 1810, a la rendición del Callao, en 1826, diecisiete. Poca fue la diferencia en el tamaño de los ejércitos, pero sí hubo muchas más batallas en el sur, pues se tiene cuenta de 467 encuentros.

Ahora, en cuanto a distancias. Menos de mil millas, tanto por tierra como por mar, hay de Boston a Savannah, por tierra, a través de caminos planos y bien poblados, aún en tiempos de la revolución. En cambio, en Sudamérica, de La Angostura al Potosí hay no menos de tres mil millas, que los ejércitos revolucionarios tuvieron que recorrer atravesando tres cordilleras andinas, las más elevadas del continente por caminos que no eran sino ver-

QUE ES LO QUE SORPRENDE EN HOLLYWOOD

Cuanto llegan a Hollywood, artistas o turistas, vienen con ideas propias, muy premeditadas que en la mayoría de los casos se reducen a unos equivocados prejuicios. Todos creen saber, de antemano, lo que aquí ocurre, cómo ocurre y por qué ocurre. Y generalmente también, el qué más y el qué menos aspiro a renovar los procedimientos haciendo soluciones insólitas.

La realidad tan distinta de lo imaginado, suele desvanecer pronto las pretensiones absurdas con las creencias falsas. Pasado algún tiempo, el forastero recobra la normalidad de espíritu y empieza a ver las cosas como ellas son. ¡Tan diferentes de como se vislumbraban desde lejos!

¿Y cuál fue la primera impresión de cada uno de los artistas hispanos a su llegada a Hollywood? El cronista pretendió recogerla fidedignamente, y he aquí, en el más conciso resumen, la de aquellos a quienes pudo interrogar.

MARIA ALBA. La estrella de "Olimpia", que llegó de Barcelona, creía que los norteamericanos eran los catalanes de América. Y en cuanto se encontró en Hollywood, apenas les oyo hablar de los fantásticos sueldos atribuidos a cada uno, no tardó en convencerse de que a aquellos sólo puede compararse con los andaluces.

COONCHITA MONTENEGRO. El más puro amor de Ramón Novarro es su "Breviario de mis Amores", se acordó ante la abrumadora cantidad de monumentos esculturales pensando de donde sacarían los caricaturistas tanta celebridad digna de una estatua, hasta que se dio cuenta de que todos aquellos no eran más que simples anuncios de automóbiles, gasolina y leche con-

PROTESTA DEL P. LIBERAL

Santa Paula, Diciembre 18, 1930. Señores don Manuel A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia" Ciudad.

Hemos de merecer de usted si a bien lo tiene se sirva darle entrada en su acreditado semanario a la protesta que aquí adjuntamos. Anticipando a usted las gracias por la atención que se sirva dispensar a nuestra petición, somos en usted afios, y Ss. Ss.

SANTIAGO DEL RIO, J. C. HERNANDEZ.

PARTIDO LIBERAL MEXICANO P. O. Box 472 Sr. Don Gil Castañeda, Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana Ciudad.

Ayer circularon en Santa Paula y alrededores, unas hojas sueltas donde se anuncian "suntuosos bailes" principiando el día 20 del corriente mes en el amplio salón Melody etc. bajo los auspicios de la sociedad "Fraternidad La Virgen de Lourdes". En nombre de las necesidades de la Colonia mexicana del Condado de Ventura, protestamos enérgicamente ante esa Comisión Honorífica de su digno cargo, para que interponga su representación en bien de esta colonia a quien inmoderadamente se explota bajo cualquier pretexto.

Ahora le toca su turno de servir como llamativo para explotar la angustiosa situación porque se atraviesa, a la Virgen de Lourdes y, en bien de una sociedad desconocida para Santa Paula, so pretexto de beneficios que, si esa sociedad fuera hacer alianza, a los menesterosos de Santa Paula y no venir a explotar los escasos recursos de esta colonia.

Estimamos pertinente manifestar que, si el señor Ing. Guillermo Kohrs como organizador general pretendiera dar conferencias para propagar su sociedad, podría hacerlo en su perfecto derecho; pero de esto, a que en nombre de una sociedad hasta ahora desconocida en este lugar, venga a levantar fondos, o, en términos más claros a explotar la industria del baile, es algo diferente y en las actuales condiciones resulta indebidamente explotación.

Somos de usted con todo respecto afios, Ss. Ss. Por el grupo Liberal, J. C. HERNANDEZ.

patán, ¡un patán! Pero Vilches, aún que él no quiera, será siempre Vilches. Y Vilches no es un ser determinado: es todo un mundo de seres con filosofía propia y vida propia. Mil seres distintos, inconformados entre ellos, pero con algo común que sobre el resto de la humanidad escénica les distingue y les eleva con respiradores supremos: el corazón y el cerebro del propio Vilches.

JOSE CRESPO. El máximo galán hispano se sorprendió al enterarse de que California fuera una parte de los Estados Unidos de la América del Norte. Ante sus edificios, sus jardines, sus costumbres, los nombres de sus pueblos y de sus calles, se sintió espiritualmente transportado a España a México, a Cuba. ¡A tierra hispana!

JUAN DE LANDA. Transformado de gran tenor en gran actor dramático, al encarnar al formidable Butch de "El Presidio", su asombro ha sido no menos grande al verse convertido poco después en un gracioso actor cómico en la nueva película de Vilches sin título aún.

TITO DAVIDSON. El muy notable galán joven, que cuenta por triunfos sus interpretaciones, no se asombró de nada. Los que nos asombramos fuimos sus admiradores al ver cómo cada nueva producción le ensaña siempre sobre las arrieruelas.

LUIS BLANCO. De Coronel en "Olimpia" ascendió a celador en "El Presidio", y digo ascendió, porque, como artista, se ganó un entorchado. Lo sorprendente será ahora que le volvamos a ver sin uniforme.

Porque así es el Cine: el que una vez actúa con un tipo, ¡ya no sale de ese tipo! Basta de impresiones. Se harían interminables si recogiesemos todas. Conténtense los lectores con las que acabamos de brindarles. Y que los aludidos perdonen mi indiscreción.

EL ARTE DE ENGAÑAR A LAS MUJERES

Por JULIO DANTAS

¿Qué título pondrá entonces a su diario?—preguntó. La señora de X, una rubia admirable, de treinta años, acomodada, mejor en el rincóncillo lleno de almohadones grises en todos los márgenes y me respondió, hojeando un voluminoso manuscrito:

—Estudios sobre la psicología del marido. ¿Le parece bien? Me parece excelente. Pédile licencia para excéntrico un cigarrillo y, entre otras, esta curiosa página:

"Mi marido me besó hoy largamente los brazos y me miró con viva ternura que no es habitual en él. Esto quiere decir que, o me traiciona o está por traicionarme. No sé el todo los maridos son así porque, felizmente, no conozco sino el mío. Pero los hombres se parecen tanto—por lo menos los hombres educados,—que no es de creer que Antonio me engañe de una manera diferente de la de los otros.

"Buen, pues; yo he venido notando—y ya Gab me dijo lo mismo acerca de mi marido—que Antonio, cuando empieza a chiflarse por otra mujer, es de un cariño de una ternura para conmigo que está en absoluto contraste con su habitual frialdad. ¡Simple disimulo para desviar mis sospechas y entretener mi espíritu! Al principio parecíamos que él, pero hoy estoy convencida de lo contrario. Su ternura es verdadera; sus ojos se humedecen; sus besos escalan nuestra fina sensibilidad femenina conoce a fondo la conmoción de esos momentos para que pueda dudar de su sinceridad. Y mientras tanto, precisamente cuando me engaña es que me besa mejor.

"¿Por qué? ¿Qué es lo que pasa en su alma, en el profundo misterio de su sensualidad de hombre para que lo lleve a la contradicción de que, verme más, exactamente cuando traiciona?"

"Los hombres son unos monstruos y no vale la pena perder el tiempo en analizar lo que hay de horroroso en sus sentimientos. Pero me acuerdo de mi hija—puede, con la lectura de mi triste diario, aprender a conocer mejor que los conozco yo cuando me casé. Y esto me estimula a mirar con mayor curiosidad el fondo de ese abismo que es el corazón de mi marido.

"No es creíble que semejante exceso de ternura hacia mí, durante sus crisis de volubilidad amorosa, provenga de cualquier movimiento de piedad, que mi orgullo de mujer rechazara. Me siento muy joven aún y en muy buenas relaciones con los espejos de mi alcoba para convencirme de que los besos de mi marido puedan traducir alguna vez un sentimiento piadoso. No. Se trata—ay de mí—de sentimientos más complicados que Antonio, en su ya larga serie de infidelidades, me ha dado tiempo para analizar. Cuando mi marido empieza a entusiasmarse por cualquier mujer, lo siento inmediatamente. Son en general impresiones superficiales, más epidémicas que síma; y como casi siempre sucede con todos los sensuales y todos los artistas, lo que los perturba de ordinario no es la persona de determinada mujer, sino un porvenir impersonal de la belleza de una mujer, un cuerpo bonito, unas manos inteligentes, unos brazos bien hechos; y sé inmediatamente de qué porvenir se trata, porque precisamente ese porvenir lo busco inmediatamente en mí, con un nerviosismo y una emoción poco vulgares en él.

"Nunca me olvidaré de que la primera vez que mi marido me besó en las espaldas con verdadero frenesí, fué la noche en que Mary, que tienen unos lindos hombros, pasó por nuestra casa, descolada, para el baile de la Legación de Francia. Al día siguiente le agradecí: "Gracias, Mary." Ella nunca supo por qué.

"Cuando se tiene la felicidad o la desgracia de ser bonita (puedo decirlo, porque nadie me niega), estas fantasías de nuestros maridos nos meten poco miedo. A veces, sin embargo, allá ven ellos unos ojos negros, una piel morena—impresiones vivas y fuertes que yo no puedo darle porque tuve la impresión de nacer rubia y no estoy, francamente, dispuesta a tomar los baños de todo que me aconseja mi peluquero,—allí viene una voz bonita—la voz de las mujeres—a veces, tan peligrosa—allí vienen las tentadoras, las horribles mujeres pequeñas,—que yo detesto con toda mi alma porque soy grande,—de que los hombres parecen gustar tanto después de los cuarenta años. Entonces, la crisis más seria, porque yo no puedo apagar el fuego que mi rival encendió. Antonio, siempre tarde, siempre infeliz en sus conatos, siempre a andar aprenhivo, distraído, inquieto fumando demasiado royéndose nerviosamente las uñas, y sé en seguida quien es la mujer que le preocupa, porque mi marido—qué poco inteligentes son los hombres apasionados!—no hace sino hablarme de ella a propósito de todo. Pero cuando llegan estas crisis graves, él, de ordinario frío, tórname tiempo conmigo. Cuando más entusiasmado está en su desvarío amoroso, cuando más sufre—pobre criatura grande que yo una muñeca y quiere saber cómo ella está hecha por dentro—más me busca, parece sentirse mejor a mi lado, más mío lo tengo. Habituado tanto, a pesar de su manera seca, a confiarme todos los secretos y todas las emociones de su vida, que mi intimidad tornose tal refugio para él, que muchas veces le leo en los ojos un inmenso deseo de hacerme su confidencia, de decirme todo, de confesarme todo; sus infidelidades; sus locuras, sus éxitos con las mujeres.

"Mi viejo tío Marques, que no decía sino inconvenientes, tuvo cierta noche, delante de mí, una frase que yo no comprendí bien: "Las mujeres sólo se entregan con verdadera pasión a los hombres a quienes engañan." Yo creo que esto, no será verdad para nosotros; pero lo es, seguramente, para nuestros maridos. Llegaré yo al absurdo de querer más a Antonio, de encontrarlo "más mi marido," precisamente cuando él más infiel me es?"

"Nadie cala la ansiedad, la ternura, con que esta mañana, me besó en los brazos. "Oh, Dios mío! ¿Quién será la amiga mía que tiene los brazos bonitos?"

NO USARA LICORES EL EMBAJADOR DE ESTADOS UNIDOS EN MEXICO

MEXICO, D. F.—A pregunta que se hizo al nuevo Embajador de los Estados Unidos, Mr. J. Reuben Clark acerca de si servirán bebidas alcohólicas en la Embajada Americana, en esta ciudad, asuntó que, como es bien sabido, queda al arbitrio de los Jefes de cada misión Diplomática, Mr. Clark contestó que aun cuando algunos Embajadores lo han determinado en una forma y otros en otra, él ha acordado que no se sirvan bebidas alcohólicas en la Embajada mientras se encuentre al frente de la misma.

MEXICO.—Una señora norteamericana llamada Bernice Rush, salió desde el día 22 de noviembre a pie de esta capital a la ciudad de Nueva York.

Estuvo antes de partir con el señor Presidente Ortiz Rubio y se manifestó que en su patria se premian muy bien esos viajes y que tenía pensado, en caso de llegar al final que se propone, el dinero que reuna lo vendrá a invertir a México.

MUSSOLINI TEME DESAPARECER DE REPENTE

ROMA, Italia.—De un momento a otro se espera que el señor Mussolini haga la designación de su sustituto, con el carácter de Vice-Duce

ITALIA QUIERE LA TIERRA SANTA

Personas conocedoras de las orientaciones del Duce, indican que el gobierno laborista de Ramsay MacDonald decidirá por fin apartarse de la declaración de Balfour y llevar a la práctica en la Palestina las medidas que tantas protestas han levantado entre los hijos de la diáspora Musulmán, dispuestos a hacer a Inglaterra ciertas concesiones a cambio del mandato de la Tierra Santa.

La dominación italiana de la Palestina llenaría el doble cometido de contrarrestar la influencia de Francia en la Siria y al mismo tiempo resolver el problema sionista creado al decir de muchos, más por la afluencia de súbditos italianos de la Tripolitania que por la inmigración hebrea.

Por otra parte, los recientes tratados de Letrán ponen a Italia en una situación excepcional para dominar en los Santos Lugares, además de satisfacer las ansias expansionistas de Mussolini por el Oriente. Sólo así se facilitarían el acceso de la Orden de Predicadores de San Bosco a Jerusalén, paso necesario para su difusión por el mundo entero.

El ministro de la Guerra y Marina en favor del Conde Constantino Ciano, su amigo íntimo y la persona única de su confianza, que en la actualidad desempeña el cargo de Ministro de Comunicaciones.

El señor Ciano es el llamado a suplir a Mussolini, en caso de que llegara a faltar.

DR. A. O. DAHL Quiropracticó Sasajes y Electroterapia Martes y Jueves por las tardes en el Edificio Blumenthal, Tel. 178 Santa Paula, Cal.

Directorio Comercial MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

MUSEO 3232 Horas 9 a 6 Dr. R. J. CARREON, Jr. Oculista Oficinas en Broadway y calle 7a. The Sun Drug Co. Los Angeles.

S. & J. MEDINA CO TIENDA DE ABARROTES Verduras — Carne y Refrescos Esq. Mill y Harvard Blvd.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS TALLER DE BICICLETAS FERRETERIA — PINTURAS VARNICES — VIDRIOS REPARAMOS FONOGRAFOS

CASPA Para acabar con la picazón y la caspa, evitar la caída del cabello y dejar el cuero cabelludo limpio y oloroso, recomendamos el uso del unguento PLOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de sulfuro para usar sobre el cuero cabelludo. Compra PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D. Un tubo 50 centavos o 3 tubos por \$1.25. THE BECKER MEDICINE Co., 32 Union Sq., New York.

FROTACION DE ALAMO Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores Del Pecho De Venta Solamante en la BLAIR'S PHARMACY 904 Main Street Santa Paula, Cal.

AHORRE Y SIN PELIGRO Aquí las Drogas Son BUENAS Y BARATAS The Rexall Drug Store Ben S. Virden, Prop 212 Calle 5ta. Oxnard, Calif.

LA FARMACIA MARTINEZ Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo. Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero. ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases. TED MARTINEZ, PROP. 1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Ojos Débiles Ojos enrojecidos Ojos inflamados Ojos con picazón? USE GOTA OPTICA Es una medicina muy maravillosa. Pruebala. Precio 25c y 50c. Los frascos de 50c de GOTA OPTICA contienen mas q' doble en cantidad que los de 25 centavos.

Seccion Ingles



... out of trouble is almost... MAY BE PROTECTIVE

The conductor of this column... IS EVEN THAT MUCH

...claim to be able to tell... ENTROPOLOGISTS CLAIM

...the person known as "the... MUSICALLY-AND LYRICALLY SPEAKING

...the thing about the popular song... WE ALSO

...of our college presidents says... REAL MASONS AND REAL MEN

...gathered the following from... "When is man a Macon?"

...and above all how to keep... "Be it further resolved,

...and it is expected the service will... "VENTURA COUNTY NEWS-

...After the carol service they will... "By Leo A. Smith, president,

...The work of putting shoulders on... "Yule Program At Temescal School

...A Christmas program was held at... "Good Oil Showings Continue at Well

...Mrs. Gussie Bunn and her sister... "SUNDAY IN SANTA BARBARA

...is the time to shop for...

COUNTY FAIR HANGS IN BALANCE

Newspapers of County Always Loyal in Their Support

The Ventura County Newspaper Publishers Association held a meeting at the Roosevelt Inn at Oxnard on Monday night. Every paper in the county was represented.

The resolutions adopted were as follows:

"We, the undersigned members of the Ventura County Newspaper Publishers Association, commend the directors of the Ventura County Fair association for their splendid efforts in promoting and staging the annual Ventura County fair."

"Acting on suggestions received from various leading citizens in different parts of the county, we respectfully recommend, on account of general business conditions and the increasing inability to arouse public interest to make it pay its way with the consequent necessity of yearly requests on the county board of supervisors for large appropriations to meet the recurring deficits, that the directors of the fair association do not hold the annual fair in 1931."

"Be it further resolved, that should the board of directors decide to hold the fair, we, the undersigned newspapers, will give it our whole hearted support as usual."

"Mrs. Gussie Bunn and her sister, Mrs. Alice Newman, with Mr. and Mrs. Ernest Smith passed a very enjoyable day in Santa Barbara last Sunday."

LOCAL C. OF C. TO REGISTER UNEMPLOYED

To Guard Against Any Acute Situation Here

The local Chamber of Commerce is making plans to install a card system and list all persons desiring employment, which will enable employers to readily contract any person desiring work.

These cards have already been printed and anyone desiring to register their names may do so by calling at the Chamber of Commerce office on Davis street.

The following is a copy of these cards to be filled out:

Name _____ Residence _____ Telephone _____

How Long Lived in Santa Paula? _____ Are You a Taxpayer of Santa Paula? _____

Are You a Citizen of the United States? _____ Married or Single _____ Occupation _____

References _____ I understand this information is for employment references only. Signature _____

The Chamber of Commerce cannot insure work for anyone but desires to be in a position to be helpful whenever and wherever possible.

Next Tuesday at 5:00 o'clock the children of the Episcopal church will render a service of Christmas carols, in the church on North Seventh street.

A Christmas program was held at Temescal school Friday afternoon. A Christmas tree and other decorations beautified the room.

Work on resurfacing certain portions of the Aliso Canyon road will be started after the winter rains are over, the contract for the work having been awarded to the contracting firm of Silveria and Robbins, of Ventura, by the county board of supervisors on Tuesday.

Cultivation and Irrigation to be Given Discussion

Latest Available Information to be Given on Soil Moisture Conditions With Regard to Plant Growth

Irrigation and cultivation, two of the most important of orchard practices, are to be discussed in a forthcoming circular of the University of California Agricultural Extension Service according to announcement by Prof. R. H. Crocker, Director of Agricultural Extension. This bulletin is written by F. J. Veltmeijer of the Division of Irrigation Investigations and practice, and A. H. Hendrickson of the Pomology Division of the College of Agriculture. The publication is on press, and notice will be given, Professor Crocker promises, when it is available for distribution, and will be available at the Farm Advisor's office, Ventura.

The circular has been prepared with the idea of summarizing in a non-technical way the latest information available on the subject of irrigation and cultivation of orchards. Experiments by the two divisions which the authors represent form the foundation for most of the material presented, but the work of other experiment stations has been drawn upon.

Some of the terms used in soil moisture work are explained briefly, the effects of different soil moisture conditions on plant growth are described, and general suggestions for the cultivation and irrigation of orchards are given. The effect of irrigation upon quality of fruit also is discussed, as well as the amount and depth of cultivation needed in growing a fruit crop.

Among the important topics discussed are: Water in soils, field capacity, moisture equivalent, permanent wilting percentage, optimum moisture, wet and dry soil, the soil as a reservoir for water, how soils are wetted, use of water by trees, tree responses to soil moisture conditions, irrigation during various seasons of the year, use of cover crop during the growing season, cultivation of orchards, soil aeration and purpose of cultivation.

EAGLES TAKE IN 6 NEW MEMBERS

At the regular meeting of Independent Order of Eagles held last night in the Eagles Hall on Ventura street, six candidates were initiated into the order.

It was also decided that they would postpone their Christmas dinner and party which was to have been held on Dec. 24th, until Friday evening, Dec. 26th, on account of so many activities going on that night and the merchants drawing.

Aliso Canyon Road to be Repaired

Work on resurfacing certain portions of the Aliso Canyon road will be started after the winter rains are over, the contract for the work having been awarded to the contracting firm of Silveria and Robbins, of Ventura, by the county board of supervisors on Tuesday.

Supervisor is Convalescing in Hospital

Although unable to leave the hospital as yet, Supervisor Tom Clark, who was injured in an automobile accident, some ten days ago, is reported as being much improved. The most serious injury sustained by the popular official was a fractured arm.

COUNTY PEACE GROUP HEAR DEAN SMITH

Telephotography and its use for Identification Feature of Program

A very interesting illustrated talk given by Dean Smith, representative of the American Telephone and Telegraph Company, on the subject of telephotography was the outstanding feature of the meeting of the Peace Officers Association of Ventura County, held last night at the Ventura County Court House, in Ventura.

He described in detail the transmitting of photographs by telephone and told of the method by which a peace officer could use the system in transmitting finger prints of suspects, for identification purposes.

Mr. Smith also showed a reel of pictures of the work in the construction of a telephone line from Los Angeles to the Boulder Dam site through Death Valley.

An open discussion on criminal law was then held after which coffee and sandwiches were served.

Among those present from Santa Paula were Elton Bowman, E. T. Gamsa, Fred Jenkins and Frank Henry.

LARGE BARN DESTROYED BY FIRE, WED.

Estimate Loss at \$6,000; County Fire Dept. Called

Due to defective wiring a large barn on the Frank Jauregui ranch in Wheeler canyon, was completely destroyed by fire early Tuesday morning, together with 50 tons of hay, several sets of harness, five saddles, an electric sheep-shearing machine and other valuable farm equipment. Two ewes and 25 lambs are also known to have perished in the flames.

An estimate of the total damage done was set at about \$6,000. The fire was first discovered by one of the Jauregui boys, who was sleeping in a bunk house. The others were then awakened by the fire and rushed to the burning building to release as much of the livestock as was possible before the roof crashed in.

The county fire department was summoned at 1:45 and Captain James Achilles rushed to the scene with a fire truck, where Jauregui and his two sons, along with neighbors in Wheeler canyon and four men from the Lamonieta ranch were battling the flames. Achilles sent to Santa Paula for another fire truck from the county fire department while firemen battled the flames with water from a large cement trough on the ranch, as the electricity was off and no water could be obtained by the use of the pump.

The lack of water together with a strong wind greatly handicapped the efforts of the firemen and it was only after a hard fight to control the flames, that the nearby buildings were saved.

Jauregui said that before he could free the ewes and the lambs in the barn the roof had fallen in.

Lyall Webster, of the Security First National Bank, was a business visitor in Ventura on Monday morning.

THE STORY OF THE CHRISTMAS SEAL

Told By D. J. Reese, Member of the Ventura County Tuberculosis Association

An obscure postal clerk, Einar Hoebell in Denmark, while daily cancelling thousands of stamps on holiday greeting cards hit upon the idea of selling Christmas stamps to relieve the suffering of tuberculosis patients. Copenhagen needed a hospital for tuberculous children. Einar Hoebell reasoned, why should not this flood of mail sent in the spirit of "peace on earth good will to men" do a triple service? Every stamp bore a postage stamp of tribute to the government and every wish to friends for the holiday—could it not also carry a much needed Christmas gift to the sick?

He asked the cooperation of the Danish royal family and influential officials out of which in 1904 came the first national wide tuberculosis Christmas Seal sale and other European countries adopted the idea.

In 1907 Jacob Rics of America got a letter from Denmark, his mother country, on which he noticed a gay little stamp with a health message. He became so enthusiastic over the novel method of financing a public health campaign that he wrote an article in the Outlook describing the origin and working of the plan.

Miss Emily Bissell, a tuberculosis worker of Delaware read the article and organized the first tuberculosis seal sale ever held in this country; the receipts reached what was then an amazing total—\$3000. From 1908 on to the present time there has been the annual sale of Christmas Seals.

To be sure to Einar Hoebell and Emily Bissell belong the credit for beginnings of the great work but every contributor who has purchased a Christmas Seal has strengthened its power. He helps those who are ill, he also protects his own health and that of his family. Thus in turn he raises the physical standard of the entire nation.

DR. J. A. KING SPEAKS TO SUPERVISORS

Prepare Plans For Addition to County Hospital

At a meeting of the county board of supervisors, on Tuesday, Dr. J. A. King, chief of the county health department, stated that several adults and children in the county, having tuberculosis, have refused to follow certain health rules regarding this disease and asked that measures be passed which would compel persons afflicted with this disease in the county to seek proper measures if not cure themselves if possible, at least to safeguard the health of others near them."

Dr. King stated that he is seeking drastic measures for the enforcement of health rulings.

He was told that he must take the matter up with the District Attorney.

Plans are to be prepared for an addition to the county hospital which will be used for maternity and orthopaedic wards, Harold Burket, of Ventura, was named architect to prepare these plans.

Robert "Bobby" Westlake, of Los Angeles, is spending his Christmas vacation visiting with his mother, Mrs. Allura Westlake.

EDISON CO. TO REDUCE RATES TO CONSUMERS

Saving by Consumers of \$775,000 a Year; Effective May 1

A voluntary rate reduction which will save the consumers of the Southern California Edison Company Ltd. \$775,000 a year has been announced by R. H. Ballard, president. The request for this reduction, which will become effective May 1, was approved by the Railroad Commission December 17.

The proposed rate reductions apply to industrial and agricultural consumers of electric energy throughout the entire Southern California Edison Company Ltd. system in Southern and Central California according to Mr. Ballard. The number of agricultural consumers who will benefit from the new reduction total 15,484. A total of 10,041 industrial consumers will share in the benefits of the reduction.

This rate reduction will constitute the company's third major voluntary reduction since 1927 and the eighth of a series of voluntary reductions inaugurated in 1920, according to R. H. Ballard. The last voluntary reduction, which became effective November 1, 1929, lowered lighting rates for the company's consumers, effecting a saving of approximately \$1,400,000 a year. The number of consumers benefiting from this reduction was 427,000.

"In proposing to the commission this plan for reduction of industrial and agricultural service rates, the Southern California Edison company Ltd., is conforming to its announced policy of passing on to consumers in the form of tax reductions, the benefits of economies in company operations.

"Our budget for 1931 calls for an expenditure of \$28,000,000, which indicates our faith in the development of business during the coming twelve months," said Mr. Ballard. This calls for \$8,000,000 in expenditures over and above normal for the year. This sum was placed in the budget in order to insure steady employment to our more than 5100 regular employes throughout the year.

"Lowered rates have resulted in increased consumption of electric energy in our company's territory and our program of expansion of service for 1931 contemplates the addition of 350,000 horsepower of new business from present consumers and approximately 27,000 new consumers who we expect to apply for service. A major portion of this anticipated total of new business will develop in the industrial and agricultural fields."

Lion Hunter Brings In Big Game

Santa Paula's lion hunter, Herman Keene, returned from the Squaw Flat district on Tuesday night, bringing with him a small male lion which he had captured and killed on Monday, He said, but when he found it was caught by only "one toe" he changed his mind and decided not to take the risk, and killed it with his 22 single shot gun.

He will receive \$20 from the county and \$20 from the state as bounty for the kill.

The lion may be seen at Blumen-thal's store here. Keene returned to the mountains last night.

PILE DRIVING IS FINISHED ON NEW ANNEX

Construction Work to Begin on Building At Once

Pile driving work for the foundation of the addition to the county court house was finished on Wednesday afternoon and the machinery for this work is now being moved from the building site.

According to figures compiled by Paul J. Mackin, engineer in charge of the work which was done by the Raymond Concrete Pile company of Los Angeles estimated 278 pilings were driven to an average depth of 18 feet.

His figures showed 148 yards of reinforced concrete were poured into the pilings to form the foundation for the new structure. He pointed out that it would be an unusually strong foundation because of three formations pierced by the piling. They were driven through strata of sand, hard clay and a gravel and rock formation.

Pouring of concrete was begun yesterday and within a few days the superstructure forms will begin to rise on the site. Workmen have nearly finished a concrete distributing plant which will speed up the work.

Concrete now being poured will serve as foundation caps for the piling on which the building proper will rest. Upon completion of the piling caps, progress of the building will be more noticeable, Mackin stated.

AGRI. GARAGE HERE TO BE ENLARGED

Plans Drawn by local Architect

Alterations on the garage of the Ventura County Agricultural Building, located on Santa Barbara street between Eighth and Ninth streets are to start soon, the bid having been awarded to the firm of Johnson and Hansen, of Ventura, on Tuesday, by the county board of supervisors, their bid having been lowest of those submitted, being \$1,448.

Plans and specifications for this work are on file in the office of the county clerk and copies are in the office of R. S. Raymond, local architect, who drew the plans for the structure.

The building is to be deepened, in order to make sufficient room for several of the county fire trucks, which have had to be stored in near by garages.

Large Gasoline Tank Being Installed on W. Main Street

The work of excavating, was started Wednesday morning for the installation of a 10,000 gallon underground storage tank for gasoline, at the Curve Service station, on West Main street in Santa Paula. The underground tank will be about the size of a gasoline tank railroad car.

Permission for installing such storage tanks within the fire district of the city is necessary, and was granted George Horton, owner of the station by the city council.

RADIO BARGAINS



Radios

SPARTON y EQUASSONNE

PRECIOS DESDE \$77.50 Y TAMBIEN \$98

Stewart Warner Radio

Tenemos un completo servicio de Radios en todas clases
EXPERTOS ELECTRICISTAS Y EN REPARACIONES
MAQUINAS DE LAVAR Y TAMBIEN PARA PLANCHAR

BATERIAS — LLANTAS — ACCESORIOS

Lloyd's Automotive Service

122 So. Mill Street

Phone 552

Santa Paula, Calif.

NOTICIAS MEXICANAS

By Miss Lucy DOMINGUEZ

Franky Dominguez y familia visitaron a sus parientes en Ventura el sábado pasado.

Victor Shiels de Long Beach, pasó para Fillmore el sábado. Antes de regresar visitó a sus parientes en Piru. El señor Shiels es empleado de la compañía de gas.

El señor Leonardo Dominguez y esposa, de Montebello, visitaron en Piru, el domingo pasado.

La señora L. Mazón y familia se encuentran en cuarentena a consecuencia de dipteria.

La señora P. Proskillo de Chatsworth, visitó a la señora Francisca Dominguez, que se encuentra bastante enferma. La señora Proskillo es hija de la señora Dominguez.

NO HAY COMPADRE QUE NO DASE

En las canteras llamadas "Las Vegas" cercanas a Coyoacán, trabajaban Justo Prado y Adrián Betancourt, que eran compadres y se estimaban mutuamente. De pronto Betancourt dijo:

—¡Ah! le va compadre! a la vez que tiraba a Prado un golpe de pico que lo hizo echar fuera todos los intestinos.

Paso entre paso se fué Betancourt, en tanto que el herido gemía lastimeramente. Todavía el herido tuvo tiempo de volver la cara y gritarle a su compadre: "No grite, compadre, para cuándo son los hombres?" y se perdió en la lontananza fumándose un cigarrillo.

FENOMENO QUE LLAMA LA ATENCION

EL DIA 28 DEL PASADO MENCIONA UN NIÑO EN MANZANILLO HABLANDO ESPAÑOL

MEXICO, D. F. — El día 28 del pasado mes de noviembre nació en Manzanillo un niño, que apenas vio la primera luz del mundo y empezó a hablar perfecto castellano. Al saber algunos hombres de ciencia que fuera ellos una de las tantas versiones que han corrido el público como verdades, concurren al hogar del recién nacido y grande fue su asombro cuando se convencieron que aquel niño realmente pronunciaba palabras en buen español, sin dificultad alguna.

Por demás está decir que todos los habitantes de Manzanillo se han hecho flegmas sobre este raro caso, ya que de otra clase de fenómenos se han visto, como con tres ojos y hasta con cuernos; pero que un niño naciera hablando nuestro idioma, nunca se había tenido conocimiento.

SON NULOS LOS MATRIMONIOS DE AMERICANOS EN LA BAJA CALIFORNIA

MEXICO.—La prensa de aquí publica la información siguiente que ha sido causa de serios comentarios.

Un juez de Los Angeles, Calif., acaba de declarar que son nulos en lo absoluto los matrimonios celebrados por americanos en Baja California.

UN MEXICANO DESCUBRIO UN PLANETA

ESTE PLANETA ES EL CAUSANTE, DICEN LOS TRASTORNOS ATMOSFERICOS

MEXICO. — El conocido astrónomo Ricardo F. López, asegura que ha descubierto un nuevo planeta, y ha pedido ayuda al Observatorio de Tacubaya para ampliar su trabajo. Dice que cree que se trata de un planeta menor de la tierra, que parece producir influencias en nosotros y que ha causado las calamidades ocurridas ultimamente, como son las ciclones inundaciones y terremotos, que se han registrado especialmente en Asia y en Italia. También cree que el mismo planeta causa efectos directos en los seres humanos, en los animales y en las plantas, y por otra parte, que otra de las causas de los trastornos atmosféricos es el abuso de las ondas de Hertz, aplicadas al radio por el exceso de carga eléctrica. Para no quedarse corto el señor López, afirma igualmente que "su planeta" ocasionará mayores males en general entre otros, varias epidemias.

ESTADISTICAS

Las compañías de aviación han demostrado que el número de accidentes en aeroplano es menor que con cualquier otro medio de transporte.

Nadie ha puesto en duda que los accidentes desgraciadamente mortales en aeroplanos sólo acontecen, como máximo, una sola vez a cada persona.

LA PRIMERA REPRESENTACION

A las seis de la tarde del día 24 de Diciembre, "Noche Buena" en la escuela Alta de Fillmore, Cal., será representada una hermosísima Pastorela, cuyo nombre es "Adoración de los Pastores".

Esta Pastorela es Mexicana, traída por el señor José Robles, de San Francisco en Fillmore.

LA SEGUNDA REPRESENTACION

A las siete de la tarde del día 25 de Diciembre, en la Escuela Alta de Fillmore será la segunda representación de la Pastorela arriba expresada.

Los Actores son los siguientes:

- | | | |
|---------------------|--------------------|--|
| DIABLOS: | | |
| Tuzbel | José López | Rev. Zansol |
| Astucia | Hipólito Rodríguez | Rafael Soto |
| Satanas | Pedro López | Es música estará a cargo de los señores Liebanes Salas y Guadalupe Prodroza. |
| Bato (Capt. lo.) | Juan Carrillo | |
| Atebano (Capt. 2o.) | Jesús Carrillo | |
| PASTORES: | | |
| Gil | Joaquín Torres | |
| Gerardo | Jesús Porras | |
| Aparrado | Cipriano Torres | |
| Lipido | Bruno Gurreola | |
| Bello | Sebastián Foaos | |
| Fabio | Diego Bañuelos | |
| Menalcas | Esteban Reyes | |

LA INTERNACIONAL SASTRERIA

VESTIDOS Hechos a la Medida desde **\$25.00**

PANTALONES desde **\$5.00**

LIMPIAMOS Y PLANCHAMOS

Trabajo de Tintorería; especialidad en Ropa para Señoras Sedas Finas o Ropas Plizadas

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE REPARACIONES

J. V. OLIVARES
Prop

138 No. Ojai St. — Santa Paula

INDICADOR DE IMPORTANCIA

COMISION HONORIFICA MEXICANA

GIL CASTAEDA, *Presidente*
JUAN ARQUELLO, *V. Presidente*
FRANCISCO GOMEZ, *Tesorero*
VOCALIOS: 1o. Antonio Carrillo, 2o. Refugio de la Torre, 3o. Emilio Carrillo; 4o. Benito de León.

PARTIDO LIBERAL MEXICANO

JOSE C. FERNANDEZ, *Presidente*
SANTIAGO DEL RIO, *Sec.*
BENITO DE LEON, *Pro-Sec.*
JOSE O. GONZALEZ, *Tesorero*

ESCUELA NOCTURNA
234 So. Ojai St. — Santa Paula

Clases los Lunes, Martes, Miércoles y Viernes, sin falta a las 7 y punto de la noche.

DR. FRANCISCO ARMENDARIZ

Treinta años de experiencia en los hospitales de París, Madrid, Chihuahua y el Paso. Especialista en enfermedades de niños, de niñas y secretas de ambos sexos. Sangre, Cirugía.

HORAS DE CONSULTA:
Oficina de 10 a 12 y de 3 a 6 p. m. Domingos de 10 a 1. Comodoro, 130 South Broadway, entre las calles 1a y 2a, en el 4to. piso 407 del Southwest Building, Los Angeles, California.

LUIS MEDINA

PROFESOR DE MUSICA

Clases de Solfeo, Piano y varios Instrumentos. Clases a domicilio. Afina y repara pianos, arpegios, etc. Para las pequeñas orquestas o Bandas, es de grande conveniencia instrumentaciones adecuadas. Si desea armonizar sus originales para Piano, con gusto serán corregidos y arreglados. Experiencia en todo trabajo relativo. — Precios moderados. Dirección postal G. DeJury. Local: 336 1st St. Colonia Gardens, Oxnard, California.

GRATIS — GRATIS — GRATIS

Agujas y cubiertas de cartón, con cada compra que nos haga de un Disco

WHITE'S MUSIC STORE

972 Main Street Santa Paula

MORENO!... MORENA

GRATIS!

BLANQUEE Su CUTIS GRATIS

Sensacional Invento

Prepárese a recibir una noticia asombrosa. A NUESTRO RIESGO le vamos a mandar a usted una crema que lo dejará asombrado por el resto de su vida. Invenido en MARZO 1930 que ha causado sensación en el mundo científico. Revolucionará la vida de millones de almas. Actualmente la UNICA crema VERDADERAMENTE MILAGROSA en todo el mundo. Blanquea el cutis INSTANTANEAMENTE. Quitale manchas y lo tostado del sol increíblemente. EMBLANQUECE EL CUTIS A TAL GRADO COMO EL CONTRASTANTE DE LAS CARAS QUE VE UD. EN ESTE ANUNCIO. Aunque no crea todo esto es absolutamente cierto. Y si no lo cree, hoy estamos dispuestos a probarse.

Señor!... Señorita!... Grandiosa oferta!... para probar que no creamos mentiras, vamos a permitirle a Ud. examinar a SU ANTONIA nuestra crema: LA MARAVILLOSA CREMA FAN TAN. Así se convencerá con sus propios ojos que decimos verdad. Le vamos a mandar a Ud. un tubo grande de esta crema para que la use GRATUITAMENTE por tres días.

Fíjese Ud. bien en nuestra gran oferta: mandenos Ud. su nombre, dirección y un dólar de FIANZA y nosotros le mandaremos LA MARAVILLOSA FAN TAN para que Ud. la use por tres días. Durante esos tres días usted puede usar toda la crema que guste. Al tercer día si usted gusta usted nos la puede devolver y nosotros a vuelta de correo LE DEVOLVEREMOS TODO SU DINERO SIN DECIR UNA SOLA PALABRA. Nosotros quedaremos muy satisfechos con que Ud. sea testigo de lo maravilloso que es esta crema aunque usted no la compre. Pero si Ud. quiere usted puede quedarse con este maravilloso invento y ya no necesita pagarnos un centavo más.

Semante oferta nunca se ha visto. Hoy se le ha presentado a usted la increíble oportunidad de probar este maravilloso descubrimiento arriesgar un solo centavo. Aproveche Ud. esta asombrosa oportunidad que nunca volverá. Sin embargo si Ud. no siente la necesidad de esta crema favor de no mandarla pedir.

Fan Tan Products Co.

P. O. BOX 924 — SPANISH DEPT. NO. 9 — SACRAMENTO, CALIF.

Feliz Navidad

PARA TODOS NUESTROS ANUNCIANTES
SUBSCRIPTORES Y AMIGOS EN
GENERAL

La Voz de la Colonia